

Participes

Questions de terminologie

Dans les études sur l'allemand, à la différence de celles portant sur d'autres langues (comme le français et l'anglais), l'emploi des termes "participe I" et "participe II" tend à se généraliser, en remplacement des termes "participe présent" et "participe passé". Raison : la différence entre les deux participes n'est pas une différence de temps, comme le suggèrent les termes de "présent" et de "passé".

Participes lexicalisés

Les participes sont des formes particulières associées à un lexème verbal. Elles ne se conjuguent pas selon les catégories grammaticales de la personne et du temps-mode. Elles constituent, avec l'infinitif, les formes dites "nominales" du verbe.

Cependant, certains participes sont déconnectés d'un paradigme verbal, soit que les autres formes du correspondant au même lexème ont disparu, soit que le sens du participe a évolué, soit que ces termes ont été formés à partir de substantifs.

– participes déconnectés d'un lexème verbal : einverstanden, erfahren, spannend, verrückt, während ; vorübergehend, so genannt.

– participes dénominaux : eine bebrillte Frau, das benachbarte Haus

Un premier critère de l'autonomisation du participe est la possibilité de le préfixer par *un-*.

unbedeutend, unangebracht vs. **ungefahren, *ungehabt*

Un second critère est la possibilité (ou l'impossibilité) de le graduer.

Er ist noch unerfahrener als ich. **der gefahrenere Tourist*

Participe I

Le participe I a valeur de non accompli. Il peut être formé pour tout verbe, sauf ceux exprimant des phénomènes atmosphériques (**regnend*). L'emploi du participe I du verbe-copule (*sein*) est rare.

eine wohlhabende Frau, eine werdende Mutter

Participe II

Le participe II a valeur d'accompli. Il peut être employé comme partie constitutive d'une périphrase verbale ou comme base d'un syntagme adjectival (appelé parfois "groupe participial").

Partie constitutive d'une périphrase verbale

Le participe II fonctionne dans les périphrases d'accompli et, pour les verbes qui le permettent, dans les périphrases de passif et les constructions apparentées.

Er hat ein neues Auto gekauft.

Das Problem wurde erneut diskutiert.

Ich habe diesen Computer leider nicht geschenkt bekommen.

Base d'un syntagme : possibilités et impossibilités

Le participe II peut fonctionner comme base d'un syntagme avec deux types de verbes :

– avec les verbes intransitifs nécessitant à l'accompli l'auxiliaire *sein*

Die Maschine ist abgestürzt – die abgestürzte Maschine

– avec les verbes transitifs construits avec un objet à l'accusatif et acceptant une construction passive (*werden* + participe II)

Ich habe das Haus gekauft, das von mir gekaufte Haus

Il ne peut pas fonctionner comme base d'un syntagme avec les verbes non passivables (passif "personnel") :

– verbes sans complément d'objet

Ich habe geweint.

– verbes régissant un objet au datif ou au génitif

Ich habe meinen Nachbarn beim Aufräumen geholfen.

Avec les verbes pronominaux, la transformation est possible si l'on peut dire "X ist Participe II".

Die junge Frau hat sich in ihn verliebt. Die junge Frau ist in ihn verliebt. die in ihn verliebte junge Frau

On notera enfin des expressions lexicalisées :

ein abgelegenes Haus
ein gestandener Mann
ein gelernter Techniker

Fonctions du syntagme participial

Le syntagme participial peut assumer les mêmes fonctions que le syntagme adjectival, dont il n'est qu'une variante.

Epithète dans un syntagme nominal

C'est ce qu'on appelle parfois la "proposition qualificative".

das neu erschienene Buch

Attribut inféré du sujet

Le syntagme participial peut fonctionner comme attribut inféré du sujet.

Anna kam weinend nach Hause. Anna kam nach Hause und dabei weinte sie. – die weinende Anna

Ce groupe peut être placé dans le Vorfeld ou à l'intérieur de la Satzklammer. Quand il est placé dans le Vorfeld et non limité à sa seule base, il est, à l'écrit, séparé du verbe par une virgule.

Sue le plan sémantique, il indique une circonstance accompagnant le procès (manière, cause, etc.)

Vom plötzlichen Donner erwacht, stand er auf.

Die Luft laut von sich blasend, mit blitzenden Augen ging der Herr weiter. (Döblin)

[Das Spazierstöckchen] blieb, als der Herr immer ruhig und achtlos seines Weges zog, an dem spärlichen Unkraut hängen. [...] [Er] ruckte, weiter schlendernd nur leicht am Griff, schaute sich dann, am Arm festgehalten, verletzt um. (Döblin)

Attribut de l'objet

Das hat ihn plötzlich bekannt gemacht.

Détermination du verbe

Wir müssen das Geschäft vorübergehend schließen.

Nominalisation

der Angeklagte, das Entscheidende

Participe (seul) comme modulateur de degré (graduatif)

ein blendend weißes Blatt Papier
ein leuchtend rotes Dach